*Form V. 2013*

**中 华 人 民 共 和 国 签 证 申 请 表**

***Formulário de Pedido de Visto para a República Popular da China***

**(Somente para a parte continental da China)**

**申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。** O Solicitante deverá preencher este formulário de forma sincera, completa e clara. Por favor, digite ou escreva suas respostas em letras maiúsculas no espaço apropriado ou marque um “√” para selecionar a resposta. Caso alguns itens não se apliquem, favor escreva **Não Aplicável (N/A)**.

**一、个人信息 Seção 1: Informações Pessoais**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.1 葡文姓名  Nome completo como no passaporte | 姓 Sobrenome | | | | **粘贴一张近期正面、浅色背景的彩色护照照片。**  **照片/Foto**  Favor colar uma foto colorida e recente. (rosto completo, de frente, com fundo branco). |
| 中间名 Nome do meio | | | |
| 名 Primeiro nome | | | |
| 1.2 中文姓名  Nome em chinês | | 1.3 别名或曾用名  Outro(s) nome(s) usado(s) | | |
| 1.4 性别 Sexo □男 M □ 女 F | | 1.5 出生年月  Data de nascimento (dia/mês/ano) | | |
| 1.6 现有国籍  Nacionalidade(s) atual(is) | | 1.7 曾有国籍  Nacionalidade(s) anterior(es) | | | |
| 1.8 出生地点(市、省/州、国)  Local de nascimento (cidade, província/estado, país) | | | | | |
| 1.9 身份证/公民证号码  Número de ID/Cidadania | | | | | |
| 1.10 护照/旅行证件种类Tipo de passaporte / documento de viagem | | □ 外交 Diplomático □ 公务、官员 Serviço ou Oficial  □ 普通 Comum □ 其他证件(请说明) Outro (Favor especificar): | | | |
| 1.11 护照号码  Nº do Passaporte | | 1.12 签发日期  Data de emissão (dia/mês/ano) | | | |
| 1.13 签发地点  Local de emissão | | 1.14 失效日期  Data de expiração (dia/mês/ano) | | | |
| 1.15 当前职业  (可选多项)  Profissão(ões) atual(is) | □ 商人 Comerciante  □公司职员 Empregado de empresa  □ 演艺人员 Artista  □ 工人/农民 Operário/Agricultor  □ 学生 Estudante  □ 乘务人员 Tripulante  □ 自雇 Empregado por si próprio  □ 无业 Sem profissão  □ 退休 Aposentado  □ 其他(请说明) Outra (Especificar): | | □ 前/现任议员  Ex-/ presente membro parlamentar  职位cargo \_\_ \_\_\_\_\_  □ 前/现任政府官员  Ex-/ presente funcionário público  职位cargo \_\_\_\_\_\_\_  □ 军人 Pessoal Militar  职位cargo \_\_\_\_\_\_\_  □ 非政府组织人员 Pessoal de ONG  □ 宗教人士 Pessoal religioso  □ 新闻从业人员 Pessoal de mídia | | |
| 1.16 受教育程度  Educação | □ 研究生 Pós-Graduação □ 大学 Universidade  □ 其他(请说明) Outro (Favor especificar): | | | | |
| 1.17 工作单位/学校  Empregador/Escola | 名称  Nome | | | 联系电话  Telefone | |
| 地址  Endereço | | | 邮政编码  CEP | |

**第1页 共4页 / Página 1 de 4**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.18 家庭住址  Endereço residencial | | | 1.19 邮政编码  CEP | |
| 1.20 电话/手机  Telefone/Celular | | | 1.21 电子邮箱E-mail | |
| 1.22 婚姻状况 Estado civil □ 已婚 Casado □ 单身Solteiro □ 其他Outro (Favor especificar): | | | | |
| 1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等，可另纸)  Principais membros familiares (cônjuge, filhos, pais, etc. Pode preencher em papel separado) | 姓名Nome | 国籍Nacionalidade | 职业Profissão | 关系Parentesco |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| 1.24 紧急联络人信息 Pessoa a contatar em caso de emergência | 姓名  Nome | | 手机  Celular | |
| 与申请人的关系  Relação com o solicitante | | | |
| 1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 País ou região onde o solicitante se localiza no momento de solicitar o visto para a China | | |  | |

**二、旅行信息 Seção 2: Informações da Viagem**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2.1 申请入境事由  Principal motivo da sua viagem | □官方访问 Visita Oficial  □ 旅游 Turismo  □ 交流、考察、访问 Visita não-Comercial  □商业贸易Comércio & Negócio  □ 人才引进 Talento introduzido  □ 执行乘务 Tripulante  □ 过境 Trânsito | □ 常驻外交、领事、国际组织人员 Diplomata, Cônsul ou membro da Organização Internacional residente  □ 永久居留 Residente Permanente  □ 工作 Trabalho  □ 寄养 Criança confiada a famílias na China para criar |
| □ 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visitar, de curto prazo, um cidadão chinês ou um estrangeiro com autorização de residência permanente | □ 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过180日  Reunião familiar, por mais de 180 dias, com cidadão chinês ou estrangeiro com autorização de residência permanente |
| □ 短期探望因工作、学习等事由在中国停留的外国人 Visitar, de curto prazo, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos | □ 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Acompanhar, por mais de 180 dias, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos |
| □ 短期学习  Estudo por menos de 180 dias | □ 长期学习 Estudo por mais de 180 dias |
| □ 短期采访报道  Jornalista para cobertura temporária | □ 外国常驻中国新闻机构记者  Jornalista residente |
| □ 其他(请说明) Outro (Favor especificar): | |
| 2.2 计划入境次数  Número de entradas pretendido | □一次 (自签发之日起 3 个月有效)  Uma entrada, válido por 3 meses a partir da emissão  □ 二次 (自签发之日起 3-6 个月有效)  Duas entradas, válido por 3 a 6 meses a partir da emissão  □ 半年多次入境(自签发之日起6个月有效)  Múltiplas entradas, válido por 6 meses a partir da emissão  □ 一年以上多次入境(自签发之日起1年有效)  Múltiplas entradas, válido por 1 ano a partir da emissão  □ 其他(请说明) Outro (Favor especificar): | |
| 2.3 是否申请加急服务 Solicita o serviço de urgência?  注：加急服务须经领事官员批准，将加收费用。N.B.: O serviço de urgência sujeita-se à autorização dos oficiais consulares e serão cobradas taxas extras. | | □ 是 Sim □ 否 Não |
| 2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期  Data da primeira entrada na China nesta viagem(dia/mês/ano) | |  |

**第2页 共4页 / Página 2 de 4**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数  Maior período de permanência entre todas as entradas pretendidas de visita à China | | Dias |
| 2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写）Itinerário na China (em sequência, pode preencher em papel separado) | 日期 Data | 详细地址 Endereço detalhado |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 2.7谁将承担在中国期间的费用？Quem custeará as despesas de viagem e de subsistência durante sua estadia na China? | |  |
| 2.8 中国境内邀请单位或个人信息Informações da entidade ou indivíduo responsável pelo convite | 姓名或名称  Nome | |
| 地址  Endereço | |
| 联系电话  Telefone | |
| 与申请人关系  Relação com o solicitante | |
| 2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。Já obteve vistos chineses? Quando e onde (mais recente)? | |  |
| 2.10 过去12个月中访问的其他国家或地区 Outros países ou regiões que você visitou nos 12 meses passados | |  |

**三、其他事项 Seção 3: Outras Informações**

|  |  |
| --- | --- |
| 3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？  Já ultrapassou o período de visto ou permissão de residência na China? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国？  Você já teve visto ou entrada negados para China? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.3 是否在中国或其他国家有违法记录？  Possui antecedentes criminais na China ou em algum outro País? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.4 是否患有以下任一种疾病 Sofre de alguma das seguintes doenças?  ①严重精神障碍 Transtorno mental severo  ②传染性肺结核病 Tuberculose pulmonar contagiosa  ③可能危害公共卫生的其他传染病 Outras doenças contagiosas que ofereçam riscos à Saúde Pública | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？  Visitou países ou territórios infectados com doenças contagiosas nos últimos 30 dias? | □ 是Sim □ 否Não |
| 3.6 如果对 3.1到 3.5的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。  Se você selecionar “sim” a qualquer uma das perguntas de 3.1 a 3.5, favor especificar abaixo. | |

**第3页 共4页 / Página 3 de 4**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。  Se tiver mais informações sobre seu pedido de visto além das que já foram declaradas, favor declarar abaixo ou em papel separado. | | | |
| 3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Se mais alguém viaja com você compartilhando o mesmo passaporte, favor colar abaixo a(s) foto(s) e preencher as informações. | | | |
| 偕行人信息  Informação Pessoal | 偕行人1  Pessoa 1  *粘贴照片于此*  Colar a foto aqui | 偕行人2  Pessoa 2  *粘贴照片于此*  Colar a foto aqui | 偕行人3  Pessoa 3  *粘贴照片于此*  Colar a foto aqui |
| 姓名  Nome |  |  |  |
| 性别  Sexo |  |  |  |
| 生日  D. de N. (dia/mês/ano) |  |  |  |

**四、声明及签名 Seção 4: Declaração e Assinatura**

|  |
| --- |
| 4.1我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。Declaro que li e entendi todas as perguntas deste formulário. Arcarei com todas as consequências legais a respeito da autenticidade das informações e materiais que eu providenciei.  4.2我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。  Compreendo que a emissão do visto, tipo de visto, número de entradas, validade e duração de cada entrada, dependerá da decisão dos cônsules e que qualquer informação falsa, enganosa ou incompleta poderá resultar em negação do pedido de visto ou em impedimento para a entrada na China.  4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。  Compreendo que, em conformidade com as leis chinesas, o solicitante pode ser recusado a entrar no território chinês mesmo que foi lhe concedido um visto.  0370100073 **申请人签名** **日期**  **Assinatura do (a) Solicitante: Data(dia/mês/ano):**  注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Nota: Os pais ou tutores podem assinar em nome de menores de 18 anos. |

**五、他人代填申请表时填写以下内容**  **Seção 5**：**Se o formulário for preenchido por outra pessoa ou em nome de alguém, favor preencher o seguinte:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 5.1 姓名Nome | CHINA TURISMO | 5.2 与申请人关系Relação com o solicitante |  |
| 5.3 地址 Endereço |  | 5.4 电话Telefone |  |
| 5.5 声明 Declaração  我声明本人是根据申请人要求而协助填表，并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。  Eu declaro que auxiliei no preenchimento deste formulário a pedido do solicitante e que o solicitante compreende e concorda que as informações fornecidas são corretas.  代填人签名 /Assinatura: 日期/Data (dia/mês/ano): | | | |

**第4页 共4页 / Página 4 de 4**